



La
vie de
nos chers
Poilus
il y a
100
ans

NOVEMBRE



7ème année

2020



Edition Chalon

N° 77



11 Novembre 1920



Un Soldat Inconnu sous l'Arc
de Triomphe
**An Unknown Soldier under the Arc
de Triomphe**



Pages 1, 2, 3, 4 et 5

Le cœur de Léon GAMBETTA
au Panthéon
**The heart of Léon GAMBETTA
at the Pantheon**



Pages 6, 7 et 8

Nécrologie



Les décès, en cette fin d'année 1920, sont
dus aux suites de blessures ou de maladie



Page 9

November



11



1920

Un Soldat Inconnu sous l'Arc de Triomphe à Paris



Le 8 novembre 1920 l'Assemblée Nationale vote une loi afin que les honneurs soient rendus, au Panthéon, à un soldat dont le corps n'a pas été identifié et que soit suivie son inhumation sous l'Arc de Triomphe à Paris le 11 novembre 1920.

En hâte l'état major militaire désigne 9 secteurs où les batailles, au cours desquelles s'est joué l'avenir de la France, ont été les plus dures et où il sera, dans un lieu tenu secret, exhumé le corps d'un Brave non identifié mais reconnaissable en tant que Français de par les restes de son uniforme, armement ou équipement.



Un secteur n'ayant pas été retenu pour cause d'impossibilité à reconnaître avec certitude un combattant français, ce seront donc 8 exhumations parmi les 8 autres zones de batailles sélectionnées.

Le 10 novembre 1920 huit cercueils recouverts du drapeau tricolore sont déposés dans une casemate souterraine, transformée en chapelle ardente, de la citadelle de Verdun.

Sur le mur du fond une inscription « ON NE PASSE PAS » rappelle le mot d'ordre du commandement, à la bataille de Verdun en 1916, adressé aux troupes françaises qui ont su tenir tête à un ennemi supérieur en nombre et en artillerie pendant plusieurs mois, infligeant ainsi une des plus célèbres défaites à l'armée allemande.

La cérémonie se déroule sous la conduite de Mr. André MAGINOT ministre des pensions, lui-même ancien combattant et blessé de guerre.

Le Soldat Auguste THIN, du 132ème Régiment d'Infanterie, engagé en janvier 1918 à l'âge de 19 ans, gazé au combat et fils d'un sergent « Mort pour la France » à Verdun, est choisi pour désigner lequel de ces 8 Braves anonymes sera le Soldat Inconnu inhumé sous l'Arc de Triomphe

Le Ministre MAGINOT lui remet un bouquet composé d'œillets blancs et rouges et lui demande de le déposer sur le cercueil de son choix. Il a choisi, suivant son sens de rotation, le 6ème catafalque et s'en expliquera, plus tard, ainsi : l'addition des 3 chiffres de son unité est égale à 6 et il fait partie du 6ème Corps.

La cérémonie terminée le cercueil est transporté à la Gare de Verdun pour un départ immédiat à Paris .



On November 8, 1920, the National Assembly passed a law so that the honors be returned, in the Pantheon, to a soldier whose body has not been identified and that his burial under the Arc de Triomphe in Paris on November 11 be followed. 1920.

In haste the military staff designates 9 sectors where the battles, during which the future of France was played out, were the hardest and where it will be, in an undisclosed place, exhumed the body of a Brave unidentified but recognizable as a French by the remains of his uniform, armament or equipment.

As a sector was not selected because of the impossibility of recognizing with certainty a French fighter, there will therefore be 8 exhumations among the 8 other selected battle zones.

On November 10, 1920, eight coffins covered with the tricolor flag were placed in an underground casemate, transformed into a fiery chapel, in the citadel of Verdun.

On the back wall an inscription "ON NE PASSE PAS" recalls the commander's slogan at the Battle of Verdun in 1916, addressed to the French troops who were able to stand up to an enemy superior in number and in artillery for several months, inflicting one of the most famous defeats on the German army.

The ceremony takes place under the leadership of Mr. André MAGINOT Minister of Pensions, himself a veteran and war wounded.

The soldier Auguste THIN, of the 132nd Infantry Regiment, enlisted in January 1918 at the age of 19, gassed in combat and the son of a sergeant "Dead for France" in Verdun, is chosen to designate which of these 8 Braves Anonymous will be the Unknown Soldier buried under the Arc de Triomphe

Minister MAGINOT gives him a bouquet made up of white and red carnations and asks him to place it on the coffin of his choice. He chose, according to his direction of rotation, the 6th catafalque and will explain himself, later, as follows: the addition of the 3 figures of his unit is equal to 6 and he is part of the 6th Corps.

Once the ceremony is over, the coffin is transported to Verdun station for immediate departure to Paris.

Le train spécial arrive dans la nuit à Paris et le corps du Soldat Inconnu est déposé dans une chapelle ardente Place Denfert-Rochereau où une veillée funèbre est organisée.



Le lendemain matin, 11 novembre, le cercueil est placé sur un canon de 155 tiré par un attelage de huit chevaux attelés par deux et montés par un cavalier. Le convoi funèbre, et sa garde d'honneur, quitte alors la Place Denfert-Rochereau pour se rendre au Panthéon où le Président de la République accueillera officiellement le Soldat Inconnu. Plusieurs milliers de personnes suivent le convoi funèbre,



The special train arrives in Paris during the night and the body of the Unknown Soldier is deposited in a fiery chapel at Place Denfert-Rochereau where a funeral vigil is organized. The next morning, November 11, the coffin is placed on a 155 gun drawn by a team of eight horses harnessed by two and mounted by a rider. The funeral convoy, and its guard of honor, then leaves Place Denfert-Rochereau to go to the Panthéon where the President of the Republic will officially welcome the Unknown Soldier. Several thousand people follow the funeral procession.



Le Soldat Inconnu arrive au Panthéon. Le convoi funèbre s'arrête. Le Président de la République se recueille, rend les honneurs et prononce une allocution.



The Unknown Soldier arrives at the Pantheon. The funeral procession stops. The President of the Republic collects his thoughts, pays the honors and delivers a speech.



La cérémonie terminée au Panthéon, le convoi funèbre prend la direction de l'Arc de Triomphe où il arrivera au milieu d'une foule considérable contenue par la troupe, en nombre, qui veille à ce qu'aucun incident ou accident ne vienne perturber la cérémonie. Parmi les proches, outre les officiels civils et militaires, se trouvent des centaines de veuves de guerre, orphelins, anciens combattants, blessés et handicapés. Le catafalque est alors placé, au centre, sous la voûte de l'Arc de Triomphe.

Une fois la cérémonie achevée, le cercueil est placé dans une salle du pilier gauche du monument car le délai pour l'aménagement final de la tombe s'est avéré trop court et ce sera le 28 janvier 1921 que le Soldat Inconnu reposera sous l'arche de l'Arc de Triomphe. C'est depuis 1923 qu'une flamme éternelle, ravivée tous les jours à 18h30, veille jour et nuit sur le tombeau.



The ceremony finished at the Pantheon, the funeral convoy takes the direction of the Arc de Triomphe where it will arrive in the middle of a considerable crowd contained by the troop, in number, which ensures that no incident or accident comes to disturb the ceremony. Among the relatives, in addition to civil and military officials, are hundreds of war widows, orphans, ex-combatants, the wounded and disabled. The catafalque is then placed, in the center, under the vault of the Arc de Triumph. Once the ceremony is completed, the coffin is placed in a room of the left pillar of the monument because the deadline for the final arrangement of the tomb turned out to be too short and it will be

on January 28, 1921 that the Unknown Soldier will rest under the Arch of the Arc de Triomphe. It is since 1923 that an eternal flame, rekindled every day at 6.30 p.m., watches over the tomb day and night.



ASSOCIATION "POUR CEUX DE 14"
Mémorial bourguignon de la Grande Guerre

Le cœur de Gambetta au Panthéon

Léon GAMBETTA (1832-1882) est un homme d'état français membre du Gouvernement de la Défense nationale (gouvernement provisoire de 1870, pendant la guerre Franco-Prussienne, après la défaite de NAPOLEON III à Sedan et sa mise en détention par l'ennemi),

Le 4 septembre 1870, accompagné d'autres élus, Léon GAMBETTA proclame le retour de la République. Ce sera la IIIème République qui durera jusqu'en 1940, année de l'invasion par l'Allemagne de notre pays.

Le 1er septembre 1920 une loi est votée afin que le cœur de Léon GAMBETTA soit déposé au Panthéon, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la IIIème République, le 11 novembre 1920.

La cérémonie du transfert du corps du Soldat Inconnu à l'Arc de Triomphe se déroulera donc conjointement avec celle du transfert du cœur de Léon GAMBETTA au Panthéon. L'urne contenant le cœur du grand homme sera déposée et veillée Place Denfert-Rochereau le 10 novembre en même temps que le cercueil du Soldat Inconnu sur la même place.

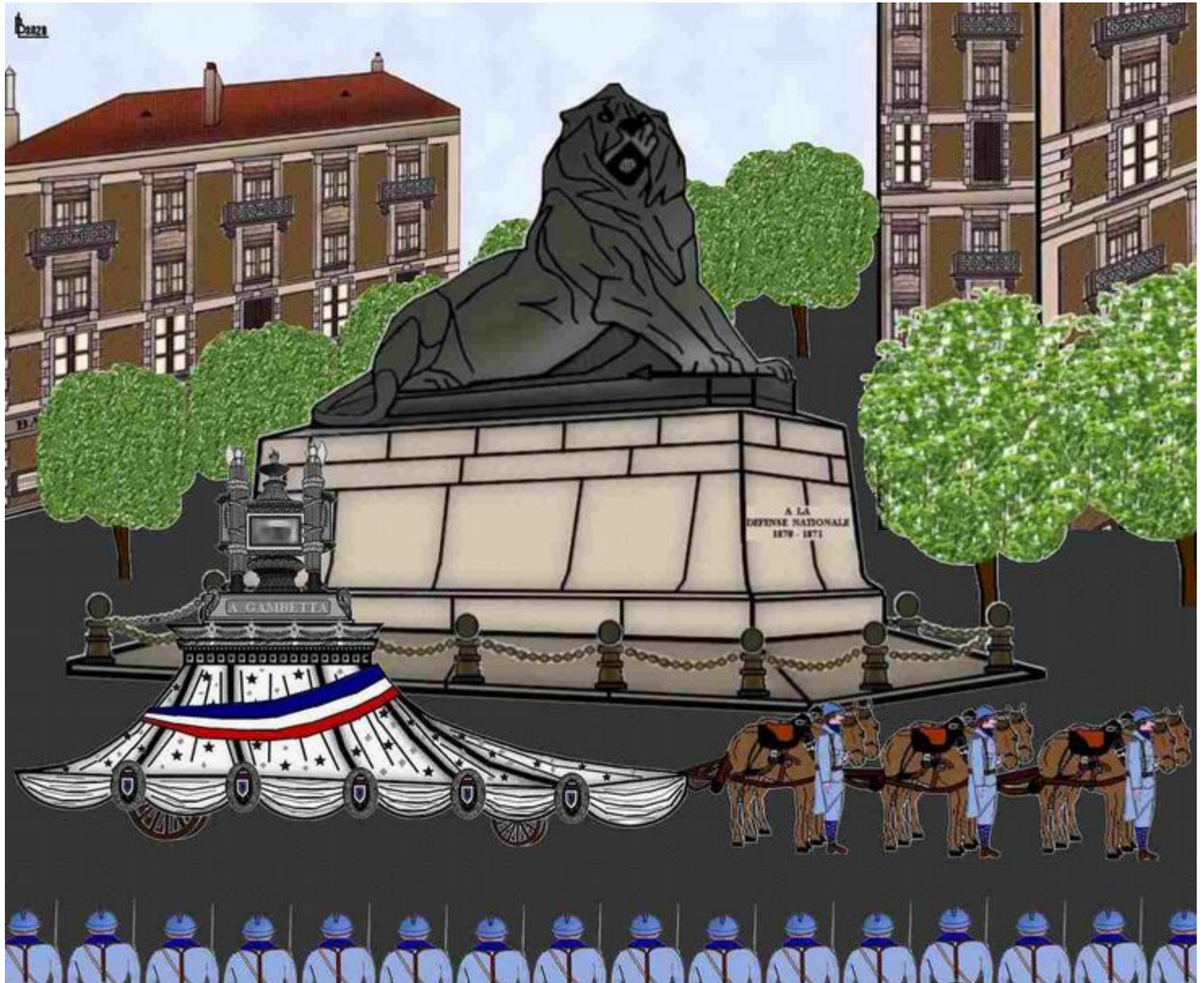


Léon GAMBETTA (1832-1882) is a French statesman member of the Government of National Defense (provisional government of 1870, during the Franco-Prussian War, after the defeat of NAPOLEON III at Sedan and his detention by the enemy),

On September 4, 1870, accompanied by other elected officials, Léon GAMBETTA proclaimed the return of the Republic. It will be the Third Republic which will last until 1940, year of the invasion by Germany of our country.

On September 1, 1920, a law was passed so that the heart of Léon GAMBETTA was placed in the Pantheon, on the occasion of the fiftieth anniversary of the Third Republic, on November 11, 1920.

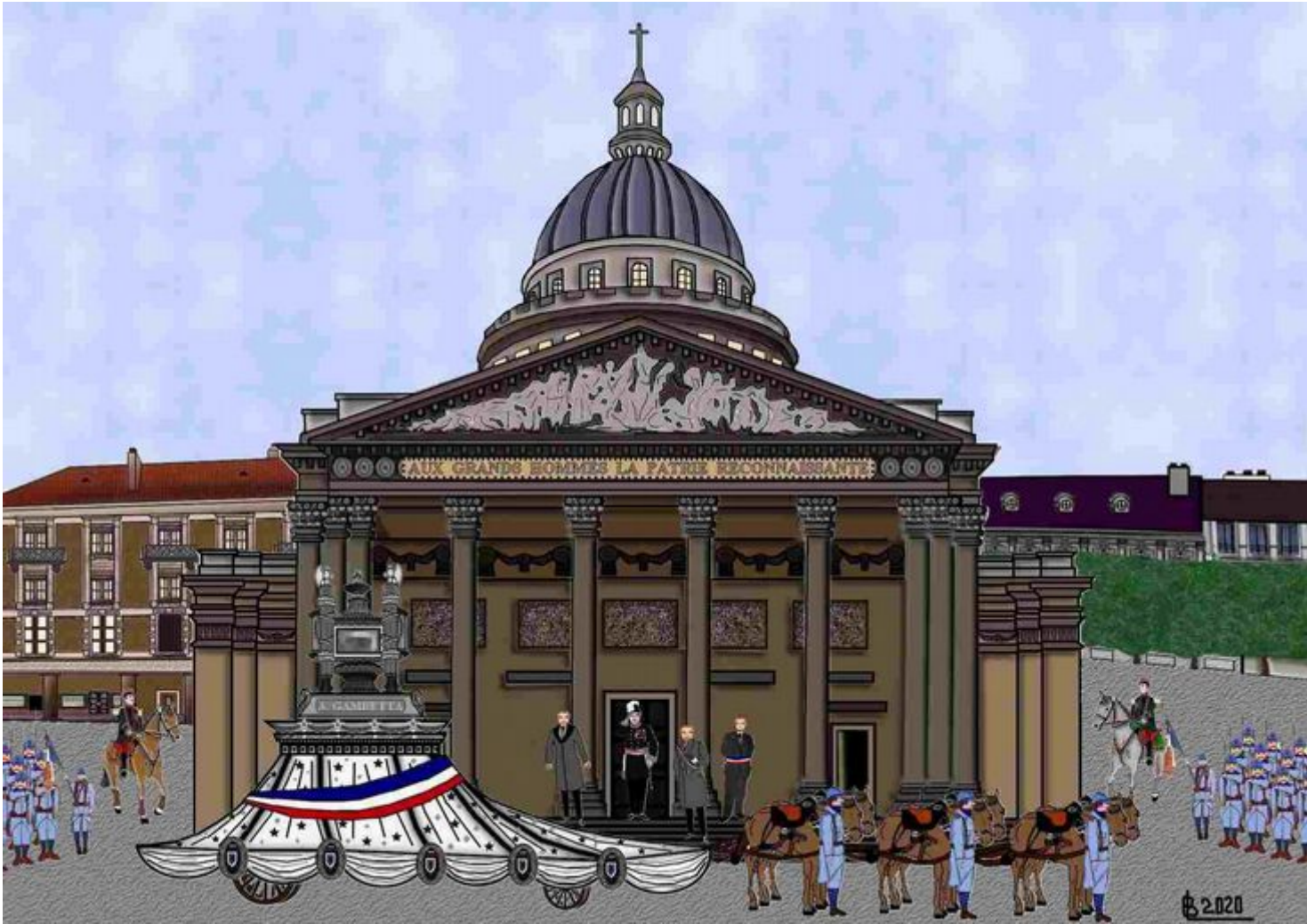
The ceremony for the transfer of the body of the Unknown Soldier to the Arc de Triomphe will therefore take place in conjunction with that for the transfer of Leon GAMBETTA's heart to the Pantheon. The urn containing the heart of the great man will be placed and watched at Place Denfert-Rochereau on November 10 at the same time as the coffin of the Unknown Soldier in the same square.



Le 11 novembre 1920 les deux chars partiront de la Place Denfert-Rochereau au même moment et se suivront, ou se côtoieront, durant tout le trajet jusqu'au Panthéon.



On November 11, 1920, the two tanks will leave from Place Denfert-Rochereau at the same time and will follow each other, or side by side, throughout the journey to the Panthéon.



Les chars mortuaires de Léon GAMBETTA et du Soldat Inconnu arrivent au Panthéon en se positionnant à la hauteur du monument.

Honneur et glorification du Soldat Inconnu sont suivis de l'entrée du cœur de Léon GAMBETTA, accueilli par le Président de la république et tous les officiels civils et militaires, à l'intérieur du Panthéon où honneurs et vibrants hommages lui sont rendus.



The mortuary floats of Léon GAMBETTA and the Unknown Soldier arrive at the Pantheon while positioning themselves at the height of the monument.

Honor and glorification of the Unknown Soldier are followed by the entry of the heart of Léon GAMBETTA welcomed by the President of the Republic and all civil and military officials, inside the Pantheon where honors and vibrant tributes are paid to him.

Nécrologie

Grade	Nom	Prénom	Régiment	Date de DC	Lieu de décès
Soldat	LAMAIN	Joanny Fernand	56	29/11/1920	Tramayes



ASSOCIATION "POUR CEUX DE 14"
Membre fondateur de la Société Savoisienne